

عقد النفط الخام

XXXXXXXX
XXX

XXX

Tel: XXX

Fax: XXX

Tlx: XXX

Address: XXX

Our ref: /MD

Date: XX/XX/XXXX

To:

Att. Mr.

Cc: XXX.

i. SUBJECT: Contract No.

This sale/purchase confirmation text

Is to be regarded as a final contractual agreement binding on both two respective parties as from XX / XX / XX.

Pls. Act accordingly with XXX to execute the contract.

Please confirm by return within xx hrs. No answer within this period will be considered as an acceptance for all this contract's terms and conditions.

ii. SPECIAL TERMS AND CONDITIONS

1- Buyer:

XXX.

- Telex : XXX.
- Phone: XXX
- Fax: XXX
- Email: XXX

2- Seller:

XXX.

- Telex : XXX.
- Phone : XXX
- Fax: XXX
- Email: XXX

3- Quantity:

3(1) shipment of (30 000 MT +/-10%) at seller's option to be delivered during - / /2009.

3(2) Any modification to the A/M quantity is subject to buyer written acceptance.

4- Quality:

4(1) The seller should deliver the product according the following guaranteed specifications:

SPECIFICATION

ASTM and IP No.

- Any deviation in the above mentioned (A/M) guaranteed specifications; buyer and seller shall reach a mutual agreement (to correct the deviations of the A/M shipment or substitute it) on basis of new price and conditions, otherwise item /17/ to be applied.

4(2) The product should be manufactured or supplied by
.....

5- Price:

5(1) Net outturn into XXX shore tanks in USD per MT
according to

iii. GENERAL TERMS AND CONDITIONS

6- Payment:

6(1) **Buyer** shall open in European Euros, in favor of **Seller**, through the XXX (**XXX**) Branch No/ / with a first class international bank to be chosen mutually from **XXX** correspondent bank list, an irrevocable, confirmed letter of credit (L/C) to cover the equivalent approximate value of one shipment or more at buyer's option to be increased if needed.

6(2) **Seller** shall request all amendments not later than three days from the date of L/C notification.

6(3) The **L/C** shall be opened and received by seller from the mutually agreed confirming bank at latest one week before the contractual delivery period. Any delay in notification the workable L/C, the delivery date will be extended, as seller may request, by the same delay's period.

6(4) The L/C shall be payable (net invoice amount) at the confirming bank on the day () **from B/L date** (B/L date inclusive), and in case of the shipment has more than one B/L; then the L/C shall be payable on the day () from the last B/L date, against presentation of shipping documents as following:

- Signed commercial invoice by beneficiary in 6 copies, one original, certified by the Joint XXX Chamber of commerce in the exporting country if the exporter resides in the area of its authority. Otherwise, commercial invoice should be certificated by the local chamber of commerce or industry on the correction of the value, origin and manufacturers or exporters name. Said invoice should be legalized by the XXX Embassy or consulate. At the exporting country bearing the following declarations:
 - We certify that this invoice is authentic and is the only invoice issued for the products described therein, that it mentions exact value of the products without

deduction of any advance payment, and that the origin of the products is -----

- Products mentioned in the invoice are manufactured / exported by (State name of Firm or Mill producing the manufactured products and the country of origin).
 - We declare under our own responsibility that we are not represented in XXX and that XXX a is not included in the territory of any agent of our agents outside the XXX territory who would benefit whatsoever from any commission on our product exported to XXX .
 - Full set of clean on board Bill of Lading made out or endorsed to order of Buyers bank, showing freight payable as per Charter Party and marked notify: XXX Branch No.....L/C No..... as well as buyers.
 - Certificate of Origin (C/O) in 6 copies, one original, issued or certified by the Joint XXX Chamber of Commerce in the exporting country, if the exporter in the area of its authority, otherwise C/O should be certified by the local Chamber of Commerce or industry. Said certificate should be legalized by XXX Embassy or consulate at the exporting country. It should attest that the origin of products is
 - Statement from the shipping company attesting that the products are shipped on vessels/steamers of any flag admitted for anchoring in xxx ports in accordance with regulation operative in the said ports.
 - Certificate of quantity in 6 copies.
 - Certificate of quality in 6 copies.
 - **Certificate of discharged quantity** at discharge port issued by the independent inspector and signed by the independent inspector, seller, buyer and or their representatives.(Fax or copy is **not** acceptable).
 - Analysis **Certificate of Quality** issued by independent inspector at discharge port and signed by the independent inspector, seller, buyer and/or their representatives. (Fax or copy is **not** acceptable).
- 6(5) Alternatively, in case of the absence of any requested documents, (except the last two documents), then payment shall be made on the day forty (40) from B/L date (B/L date inclusive) against presentation of commercial invoice (provided to be certified when presenting the missing documents) plus a letter of indemnity (**LOI**) **as attached**, to be issued by **Seller** and countersigned by seller's bank, in

- which **Seller** undertakes on his responsibility to present the missing documents not later than (90) days from B/L date.
- 6(6) All bank charges relating to the (LOI) procedures, insurance fees and any other cost or loss resulting from the delay of presenting full documents are for **Seller's** account.
- 6(7) **If seller failed to present the missing documents of each shipment (except for the Clean on Board B/L) within (90) days from the B/L date; then he should pay a penalty of a lump sum of /6 000/ European Euros, by a bank transfer to buyer's account** within 15 days from receiving the claim.
- 6(8) All Bank charges and commissions related to the L/C inside XXX are for **Buyer's** account and outside XXX are for seller's account, confirmation cost inside and outside XXX are for buyer's account.
- 6(9) In case seller requests to notify the L/C through a third bank, then all fees arising of this notification shall be born by seller.
- 6(10) Bank charges and commissions related to any amendment or extension for L/C requested by seller to be for seller's account.
- 6(11) Bank charges and commissions related to any amendment or extension for L/C due to any error or delay by buyer to be for Buyer's account.
- 6(12) All charges, expenses and/or fees of documents certification, legalization, authentication and other will be at seller's account.
- 6(13) Presentation of non-certified and non-legalized commercial invoices and certificate of origin is acceptable provided that an amount of USD /2500/ for each set of documents; i.e. for each B/L and certificate of origin, to be deducted from the invoice instead of certification and legalization of the invoices and certificates of origin.
- 6(14) The invoice amount shall be converted into EURO currency by using the Euro/US Dollars exchange rate of the European Central Bank (ECB) foreign exchange reference rate quoted at 2:15 PM (central European Time) (CET) as reported on the ECB web site www.ecb.int rounded to four (4) decimal places on the date two working days prior to payment date for that shipment.
- 6(15) **For payment purposes only, discharging up to 15 days after the contractual delivery period and 3 days before the contractual delivery period for each**

shipment is acceptable, but without prejudice to buyer's right in applying the delay penalty.

7- Delivery:

- 7(1) Net outturn in to XXX shore tanks.
- 7(2) By latest 7 days before the delivery period of each shipment; seller shall notify buyer the (three days lay-days) for this shipment.
- 7(3) In all cases buyer and seller shall mutually agreed to the three days lay days before three days of the contractual delivery period for each shipment. If no agreement has been reached, then the lay day as fixed by buyer shall be considered final and binding to the both contractual parties.
- 7(4) Spilt one shipment to more than one contract is not allowed, unless otherwise agreed in written.

8- Vessel's nomination:

- 8(1) Seller shall as soon as possible before the first loading date range nominate a vessel, **for clearance purposes**, to be sent to SCOT XXX fax xxxxxxxx, and copy to buyer. The nomination fax must content:
 - **A declaration for the shipment, for which this vessel is being nominated** (Taking into consideration that the time needed usually for the trip between the loading port and the discharging port should match the period between the nominated vessel's B/L date and the contractual delivery period).
 - The name of the loading port/s
 - The possible loading range (three days only).
 - Vessel's name and ex- name.
 - Call sign
 - Flag and Nationality
 - Owner's name and his telex number.
 - Operator's name and his telex number.
 - L.O.A.
 - Beam
 - Max arrival draught
 - Max. Dead weight Tonnage D.W.T. (D.W.T. re-measurement is not acceptable)

- Derrick capacity
 - Vessel's age
 - IMO No
- 8(2) XXX Port shall accept or reject the vessel within 24:00 hrs in xxxxx working days as of date of receiving the nomination (stating reasons of rejection).
- 8(3) Vessel's nomination must be comply with the Syrian ports restrictions and rules.
- 8(4) Vessel should submit a certificate confirming that she is in full compliance with International Ship and Port Security (ISPS) Codes.

9- Confirming a performing vessel:

- 9(1) The performing vessel for a specific shipment (the vessel already nominated as a candidate vessel to carry this specific shipment).
- 9(2) As soon as possible after the loading has been completed, **but not later than three working days from B/L date (B/L date inclusive)**; seller shall:
- Confirm the performing vessel.
 - Notify buyer of the actual B/L details (B/L date, the shipment quantity, and the loading port).
 - Contract No
 - Expected Time of Arrival (ETA) of vessel 72/48/24/12/4 hours should be given to discharge port. In case of non-respect of such obligation; then vessel will loss her turn to discharge.
- 9(3) If delivery will be done via ship to ship, then seller should as soon as possible after the mother's B/L date **but not later than three working days from the mother vessel's B/L date (B/L date inclusive)**; Confirm the mother vessel taking into consideration all the points mentioned above under 9(2). Otherwise, we consider the procedure related to this shipment is uncompleted; we will not discharge the cargo.
- 9(4) Substitution should not allowed after confirming the performing vessel, unless otherwise agreed.

10- Discharge Port Restrictions;

- 10(1) XXX Port requirements:

Berth No. (5) Restrictions

D.W.T = 85 KT max. in summer

D.W.T = 72 KT max. in winter

L.O.A = 840 FT max. - 550 FT min.

Derrick = 7.5 tons min.

Draft winter 41 FT. max.

Draft **summer** 43 FT. max.

10(2) Maximum pressure at vessel hoses connecting manifold (7) Kg. Per square centimeter.

10(3) Vessel Age : Product tankers that excess of 20 years and not exceeding 30 years are accepted provided that charterer/owner will provide the port with classification certificate issued from one of: IACS this certificate declares that vessel mooring equipment are in a good and satisfactory condition to deal with oil products. Validity date of this certificate should be clear. XXX Port does not accept any liability for his decision in this regard.

10(4) Segregated Balance Tank (SBT): Any vessel calls the port for loading/discharging should be equipped with SBT exclusively to avoid pollution to seawater. Quantity of ballast should be 25% of vessel DWT in winter and 15% of vessel DWT in summer. Vessel equipped with Connected Balance Tank (CBT) +SBT according to port records are not acceptable.

10(5) Crude Oil Washing (COW): the vessel should be equipped with COW.

10(6) Berthing of vessels between (06:00) hrs and (18:00) hrs local time in summer (summer starts on the first of April).

10(7) Berthing of vessels between (07:00) hrs and (16:00) hrs local time in winter (winter starts on the first of October).

10(8) In case the vessel tenders NOR during the agreed laycan and due to bad weather waits or in case discharging operation is suspended due to bad weather, no demurrage to apply on buyer's account up to when the bad weather persists. From the instant the weather improves, and the bad weather consequently ceases, the vessel to be called at berth at her turn.

10(9) Statement from vessel's owners, agents or master attesting that the vessel carrying the products is accepted by XXX port according to the XXX laws and regulations.

11- NOTICE OF READINESS (NOR):

- 11(1) **Seller** shall instruct **Master** to give **Port**, upon his arrival at the discharge port, by cable or radio, his NOR to discharge the shipment quantity whether the vessel in berth or not.
- 11(2) NOR is only accepted as from 06:00 hours till 18:00 Hrs local time in summer and as from 07:00 hour till 16:00 hour local time in winter.
- 11(3) Mooring operations shall be effected as of 06:00 hour till 18:00 Hrs in summer, and as of 07:00 hour till 16:00 hour in winter.
- 11(4) **Master** shall notify the port/port by radio or by telex about his arrival 4 hours before his actual arrival in order for the port to take the necessary mooring arrangements.
- 11(5) In case the vessel arrives to the port after 14:00 Hrs local time in summer or after 12:00 Hrs in winter, and **Master** failed to inform the port about his arrival 4 Hrs before, then NOR time shall be calculated as of 06:00 Hrs morning of the next day in summer and 07:00 Hrs morning of the next day in winter.
- 11(6) **NOR** shall be accepted after granting Sanitary Free Practice to the vessel by the port authorities at the discharge port.

12- Mooring:

- 12(1) **Buyer** shall provide Seller a mooring for the nominated vessel to which the vessel can safely reach and where she can lie and safely leave.
- 12(2) At the request of Master or **Seller's** representative or the maritime agent, the concerned port will place at the disposal of the vessel all necessary facilities for mooring and unmooring at the discharge port.
- 12(3) **Seller** shall be responsible for **MASTER** compliance with port authorities orders in respect to mooring and unmooring.
- 12(4) **Seller** guarantees that shippers/owners of the vessel will appoint the Shipping XXX, telex No XXX, as their agent, being the only sole public maritime agent in the ports of the XXX.

12(5) All port dues, expenses, and other services charged on the vessel at the discharge port, shall be paid by Seller (represented by **Master**) before departure to the shipping agencies company, against official receipt. These charges include port fees, towage, anchorage, pilotage, mooring and unmooring in addition to all dues and expenses charged on the product delivered on the vessel.

13- LAYTIME:

13(1) Laytime: Nor + (6) hrs plus (36) hrs discharge time, plus one hour to clear line = 43 hrs (weather permitting) for a qty of 25 000 MT to be increased prorata for additional quantity.

13(2) In case the vessel arrives at the discharge port before the Laycan, then Laytime to start counting six hours after 06:00 Hrs (in Summer) or 07:00 Hrs (in Winter) on the first day of the Laycan whether vessel is on mooring or not.

13(3) In case the vessel arrives at the discharge port after the Laycan, then **Buyer** will try to discharge the vessel as soon as the berth free and the storage capacity permits, and the Laytime to start counting immediately upon berthing.

13(4) In case the vessel arrive within the agreed laycan, Laytime to start counting after (6) six hours **NOR** tendered by **MASTER** and accepted by the port, whether vessel is on mooring or not.

13(5) In case the vessel arrives within the agreed Laycan (but outside the berthing hours), then Laytime to start counting six hours after 8:00 hrs of the following day.

13(6) In case the vessel tenders NOR during the agreed laycan and due to bad weather waits or in case discharging operation is suspended due to bad weather, no demurrage to apply on buyer's account up to when the bad weather persists. From the instant the weather improves, and the bad weather consequently ceases, the vessel to be called at berth at her turn.

13(7) Laytime shall cease to count when vessel hoses are disconnected on completion of discharge or when documents remitted on board whichever occurs last.

13(8) Discharging will be effected at all times during day and night hours continuously, if weather permitting.

14- Demurrage:

- 14(1) In case **Seller's** vessel is delayed in Buyer's port without justified causes, **Buyer** shall pay to **Seller** demurrage for each day or part of the day on the basis of rate as mentioned in the charter party if not in contradiction with this Contract.
- 14(2) **Seller** shall submit the invoice of the demurrage claim with the supporting documents within sixty (60) days from **B/L** date.
- 14(3) Accepted demurrage amount should be paid by bank transfer to the seller's account within one month of the date of receiving the claim/s by buyer.
- 14(4) Demurrage during Force Majeur and/or Bad Weather is not applicable.
- 14(5) In case of any discharging delay occurring as a result of a sudden defect affecting vessel's equipments and/or seller abstention from discharging for unjustified reason and if exceeding the allowable Laytime, then **Seller** shall pay to **Buyer** the demurrage for each day or part of the day on the basis mentioned in the charter party. In such case, **Buyer** has the right to berth another vessel without any liability and the respective vessel shall wait her turn for re-berthing.

15- PROPERTY & RISKS:

- 15(1) Property of the product delivered will pass to **Buyer** as soon as the product reaches the shore tanks unless otherwise agreed.
- 15(2) **Buyer** will be responsible for all risks, which might occur to the product as soon as **Buyer** is in possessing, according to **PARA (15-1)** above.

16- RULE OF ORIGIN:

Origin of the product as well as the certificate of origin of the product shall comply with the Syrian laws and regulations.

17- Delay of the Delivery:

17(1) In case seller delays to deliver the contractual quantity within the agreed three days laydays, then seller should pay:

- **Delay penalty equal to 1/1000 of the shipment value for each day of delay, pro-rata for part of day, starting on moment zero from the day after the last day of the agreed laydays, and the maximum period of delay is /15/ days.**
- **If the delay exceeds /15/ days from the agreed lay days, the shipment will be rejected and seller should pay penalty equal to 3% of the deemed value of the unperformed quantity calculated as per buyer's pricing formula, basing on the last day of the agreed laydays as a deemed B/L date.**
- **In case buyer agree to receive this shipment after 15 days, then a delay penalty equal to 1/1000 of the shipment value for each day of delay, pro-rata for part of day, starting on moment zero from the day after the last day of the agreed laydays should be applied.**

17(2) Delay penalty is not applicable during force majeure period.

17(3) Penalty amount should be paid by bank transfer to the buyer account within one month of the date of receiving the claim/s by seller.

18- Quality/Quantity/ Discharge Inspection:

18(1) Quantity and quality control will be carried out at discharge port by an independent inspector appointed by a mutual agreement between seller and buyer. The inspector costs shall be born by seller at discharge port.

18(2) Quantity to be determined in MT **(in AIR)** by measuring shore tanks before and after discharging.

18(3) Quality control for accepting or rejecting the vessel will be carried out on ship's tank composite samples.

18(4) The inspection results at disport to be final and binding for both parties save fraud and error.

18(5) Time used for quality, sampling, testing and spec's correction, if any, at discharge port to be born by seller.

19- Assignability:

Neither party shall assign the whole or any part of its rights and obligations hereunder directly or indirectly without the prior written consent of the other party.

20- Force Majeure:

20(1) Neither seller nor buyer shall be liable in damages or otherwise for any failure or delay in performance of any obligations hereunder, where such failure or delay is caused by force majeure, including without prejudice to the generality of the foregoing, acts of God, strikes, fires, floods, wars (whether declared or undeclared), state of mobilization, riots, actions, boycotts, restrictions imposed by governmental authorities (including but not limited to allocations, priorities, requisitions, quotas and price controls). Any such event limiting availability of product at a particular port of origin shall be deemed to be a force majeure event under this agreement if that port has been nominated as the origin of the material to be supplied prior to buyer or seller having information that such event has occurred.

20(2) Any such event limiting performance by a specific vessel shall only be deemed to be a force majeure event under this agreement if that vessel has been nominated as the vessel to transport the product to be supplied prior to buyer or seller having information that such event had occurred. The party whose performance is so affected shall immediately notify the other party hereto indicating the nature of such a cause and, to the extent possible, inform the other party of the expected duration of the force majeure event(s).

20(3) If the force majeure event last for more 30 days, then either party shall be entitled after said duration to terminate the affected delivery by written notice to the other party without any liability on either side.

20(4) If the event preventing performance ends within this 30 day period, both parties shall resume the affected delivery as promptly as they can.

20(5) Bad Weather is considered as force majeure for **the performing vessel** in the following cases only:

- Bad weather in the Syrian ports.

- Bad weather at loading port / **water straits**. In this case seller shall approve bad weather at loading port/ **water straits** by official documents to be issued by the appropriate authorities.
- 20(6) In case of Force Majeure, the affected party must notify the other party declaring Force Mejeure within ten days from its occurrence unless otherwise agreed herein.

21- Arbitration:

- 21(1) Any dispute, controversy or claim, relating to the contract breach termination or invalidity thereof, shall be settled amicably. If no such settlement is reached within a period to be determined by buyer, then the dispute or A/M differences shall be finally settled by arbitration in accordance with the rules of ICC Paris.
- 21(2) The arbitration shall be held in XXX or in any other place to be agreed upon. The arbitration language shall be English.

22- The Governing Law:

The Law XXX shall govern this contract.

23- TAXES & DUTIES:

According to local fiscal regulations, all contracts concluded by correspondence with foreign companies are exempted from stamp duties.

24- Other Terms and Conditions:

- 24(1) As per A/M tender.
- 24(2) Ship owners to appoint the Shipping Agencies XXX, as there representatives at discharge port telex no XXX - XX (XXX).
- 24(3) Loading to be from one port or more accepted ports according to Syrian laws and regulations.
- 24(4) A copy of invoice to be sent to buyer/buyer within 72 hrs after discharging the vessel.
- 24(5) Documents presented later than 21 days (within the L/C validity) are acceptable, provided the payment remain as per item 6-payment.

24(6) Seller shall provide any relevant documents for the purpose of verifying the final origin of the product sold.

ملحق رقم اثنان

محتويات عقد المبيعات FOB

القسم الأول:

- المادة الأولى: تعاريف
- المادة الثانية: المدة
- المادة الثالثة: الكمية والنوعية
- المادة الرابعة: السعر
- المادة الخامسة: المستأنف
- المادة السادسة: الدفع
- المادة السابعة: معيار XXX للتوثيق
- المادة الثامنة: التصديق على العقد

- المادة التاسعة: شروط خاصة

- المادة العاشرة: العناوين

القسم الثاني:

- المادة الأولى: القياس وأخذ العينات أو اختبارها

- المادة الثانية: التأمين والخصوصية

- المادة الثالثة: برنامج رفع الحصار

- المادة الرابعة: تعيين البواخر

- المادة الخامسة: مرساة البواخر

- المادة السادسة: شروط التحميل

- المادة السابعة: غرامة التقاعس

- المادة الثامنة: الضرائب

- المادة التاسعة: الإنهاء بسبب تصفية الحسابات أو الأخطاء

- المادة العاشرة: التوقيع

- المادة الحادية عشر: مكان تفريغ البواخر

- المادة الثانية عشر: أسباب قاهرة

- المادة الثالثة عشر: التحكيم

- المادة الرابعة عشر: ملاحظات

- المادة الخامسة عشر: القوانين المطبقة.

الملحق رقم 1: شكل كتاب الاعتماد

الملحق رقم 2: شكل التطبيق لطلب الموافقة على العقد

العقد بين XXX

فيما يلي المدعو (البائع) من الطرف الأول

فيما يلي المدعو (المشتري) من الطرف الثاني

والذي وفقاً له تم الاتفاق كما يلي:

القسم الأول

كلما ظهرت الفقرات الشرطية من القسم الثاني، في هذه الوثيقة معارضة ومختلفة مع القسم الثاني فإن القسم الأول سيكون الحكم.

القسم الأول

المادة الأولى

تعريف:

كما هو مستخدم في العقد، الكلمات التالية والعبارات سيتم تعريفها كما يلي:

البرميل: ويعني 42 جالون أمريكي في درجة 60 فهرنهايت وفي ضغط جوي عادي.

اليوم: ويعني مدة 24 ساعة ابتداءً من الساعة 00.01 حسب التوقيت المحلي لمرفأ التحميل.

عدد البراميل/ يوم: ويعني متوسط براميل النفط الخام المعبأة خلال اليوم كما هو معرف أنفاً.

F.O.B : ويعني الميناء الحر (ميناء لا يتقاضى فيه رسوم جمركية) كما هو مذكور في ICC INCOTERMS 1990 .

الدولار: العملة المتداولة في الولايات المتحدة الأمريكية.

اليورو: العملة المتداولة في الاتحاد الأوروبي.

الشهر: يعني شهر على التقويم الغريغوري ابتداءً من الساعة 00.01 حسب التوقيت المحلي لمرفأ التحميل من اليوم الأول من الشهر.

الربعي: وتعني مدة ثلاثة أشهر متتالية ابتداءً من الأول كانون الثاني أو الأول من نيسان أو الأول من تموز أو الأول من تشرين الأول.

السنة: وتعني حسب التقويم الغريغوري.

API النقل النوعي: ويعني المقياس المعتمد في المعهد الأمريكي للنفط لتدقيق النقل النوعي الخاص بالنفط الخام.

SCR 986: ويعني قرار مجلس الأمن رقم 986 في 14 نيسان لعام 1995.

SCR 1111: ويعني قرار مجلس الأمن رقم 1111 في 4 حزيران لعام 1997.

SCR 1143: ويعني قرار مجلس الأمن رقم 1143 في 4 كانون الأول لعام 1997.

SCR 1153: ويعني قرار مجلس الأمن رقم 1153 في 20 شباط لعام 1998.

SCR 1210: ويعني قرار مجلس الأمن رقم 1210 في 24 تشرين الثاني لعام 1998.

SCR 1242: ويعني قرار مجلس الأمن رقم 1242 في 21 أيار لعام 1999.

SCR 1281: ويعني قرار مجلس الأمن رقم 1281 في 10 كانون الأول لعام 1999.

SCR 1302: ويعني قرار مجلس الأمن رقم 1302 في 8 حزيران لعام 2000.

SCR 1330: ويعني قرار مجلس الأمن رقم 1330 في 5 كانون الأول لعام 2000.

اللجنة رقم 661: وتعني لجنة مجلس الأمن المنشأة وفق قرار الأمم المتحدة رقم 661 لعام 1990.

البروتوكول: ويعني الإجراءات المطبقة من قبل اللجنة رقم 661 (وثيقة الأمم المتحدة S/1996/636) المؤرخ في 8 آب 1996.

المشرفين: وتعني الخبراء المستقلين في تجارة النفط الدولية المعنيين من قبل السكرتير العام للأمم المتحدة المطابقة لقرار مجلس الأمن رقم 986 وللإجراءات.

المفتشين: وتعني أعضاء التفتيش المستقل للنفط المعينين من قبل السكرتير العام للأمم المتحدة والمطابقة لقرار مجلس الأمن رقم 986.

المادة الثانية: المدة

1- خاضعة للمادة الثامنة أدناه، ستكون الاتفاقية سارية المفعول بتاريخ 11 كانون الثاني عام 2001، وستستمر حتى 15 شباط 2001 حتى يتم تجديد الاتفاق المشترك.

2- الحد الأقصى لبيع النفط الخام من قبل المستهلك عبر هذه الاتفاقية، سيتم تصفيته في الولايات المتحدة وأوروبا. أي تغيير في المكان المحدد للتقريغ خاضع لموافقة مسبقة من البائع.

المادة الثالثة: الكمية والنوعية

1- على البائع أن يتعهد بالبيع والتسليم FOB، وعلى المشتري التعهد بالشراء، الاستلام والدفع لما يلي:

نوع الخام: XXX.

الكمية: BBLs / 2.000.000.

مرفاً التحميل: مرفاً XXX.

2- يجب أن تكون نوعية النفط الخام وفقاً لمقياس التصدير العالمي والمتوفر في ميناء التحميل من فترة لأخرى.

3- ستمثل الكميات المتفق عليها في العقد أو عدد البراميل لكل يوم مضروبة بعدد الأيام المتفق عليها.

4- يجب أن تحمل الكميات بشكل متساوٍ حسب برنامج مدة التسليم بجعلها في براميل متساوية وذلك حسب الاتفاق بين البائع والمشتري.

5- يجب أن يحسب مصروف السفينة كجزء من الكميات المنقولة والمتفق عليها في مدة محددة.

6- في بعض الحالات عندما يكون البائع ولأسباب تقنية أو أسباب خارجة عن سيطرته، غير قادر على تنفيذ تعهداته المتفق عليها، يكون لديه الحق في تقليل الكميات المتفق عليها في مدة محددة في حال ظهور هذه الظروف. وعلى البائع إعلام المشتري بأسرع وقت ممكن قبل بداية المدة التي يرغب فيها تخفيض الكمية.

7- على أية حال، لن يتم التحميل بعد تاريخ 3 حزيران 2001، إلا إذا اقر مجلس الأمن البيع بعد ذلك التاريخ.

المادة الرابعة: السعر

1- سعر النفط الخام يسلم وفقاً للاتفاقية كالتالي:

نوع الخام: XXX.

API: 36.00

مرفاً التحميل: مرفأ XXX.

2- طريقة الدفع باليورو لكل برميل:

سيكون السعر وفق مقياس أسعار XXX المتفق عليه بين XXX والأمم المتحدة من فترة لأخرى.

المادة الخامسة: المستأنف

على كل فريق متعاقد إلا يتأخر عن الخامس عشر من كل شهر إذا أراد إعادة النظر بالأسعار المتفق عليها.

في حال إعادة النظر، فإن الطرفين إذا كانا غير قادرين على الاتفاق خلال مدة عشر أيام من تاريخ تقديم الطلب، يستطيع أحد الطرفين إنهاء هذه الاتفاقية عن طريق تقديم طلب مكتوب للطرف الآخر وسيكون ساري المفعول في نهاية الشهر الذي يلي استلام طلب الإنهاء.

وإذا كان الطرفين قادرين على الموافقة خلال عشر أيام المذكورة أعلاه، أي تغيير الأسعار سيكون وفقاً لقرار لجنة 661.

في حال عدم الحصول على موافقة اللجنة 661، فإن هذا العقد يعتبر منتهياً في نهاية الشهر الذي يلي الشهر الذي ذكرت فيه مدة عشرة أيام ما لم يتوصل الطرفين إلى اتفاق.

في حال إنهاء الاتفاقية تحت أي حدث من الأحداث المذكورة أعلاه، ستبقى الاتفاقية سارية المفعول بالنسبة لآلية الدفع المتفق عليها في شروط العقد حتى انتهاء مدة العقد، وهذا الانتهاء لا يؤثر على حقوق أو واجبات أي من الطرفين، حتى يتوصل الطرفان إلى اتفاق خلال مدة محددة قبل انتهاء مدة العقد.

المادة السادسة: الدفع

1- على المشتري أن يقدم كتاب اعتماد موثق غير قابل للتفاوض لكل شحنة يقوم بتحميلها، وأن يصدر هذا الكتاب عن طريق بنك مقبول لدى البنك البائع من أجل التثبيت، على الشكل المذكور في الملحق رقم 1-.

في جميع الأحوال، يجب أن يصدر كتاب الاعتماد ويثبت ويقبل خلال سبعة أيام على الأقل قبل موعد التحميل.

2- على المشتري أن يتعهد بأن الدفع لكل شحنة محملة من النفط الخام سيكون وفق اعتماد مصدق مباشرة إلى الحساب رقم (0200-201752-002-05) والصادر عن السكرتير العام للأمم المتحدة وفقاً للفقرة السابعة من قرار مجلس الأمن رقم 986، في البنك المذكور أعلاه (فرع نيويورك) " الأمم المتحدة – حساب XXX" ويكون التقديم مشتملاً على كافة الوثائق المطلوبة لكتاب الاعتماد وليس فقط الفاتورة التجارية وبوليصة الشحن.

3- جميع الشحنات الموجودة في XXX للبائعين، بينما الشحنات الموجودة خارج XXX فهي مسؤولية المشتري.

4- يجب أن يتم الدفع قبل 30 يوماً من تاريخ بوليصة الشحن.

إذا صادف الدفع يوم السبت أو في يوم عطلة البنك بما فيها يوم الاثنين، فإن الدفع يجب أن يكون في اليوم السابق لعطلة البنك. وفي حال كان الدفع يوم الأحد أو يوم الاثنين (عطلة البنك)، فإن الدفع يجب أن يتم في اليوم التالي للعطلة.

المادة السابعة: معيار XXX للتوثيق

- بوليصة الشحن : 9 (3 أصلية و 6 صور).

- شهادة المنشأ : 4.

- شهادة النوعية والكمية : 4.

- ورقة عن وقت الشحن : 4.

- تقرير النقص : 4.

- الإيصال الأصلي للعينات : 4.

- توزيع الوثائق : 4.

تسلم مجموعتين من الوثائق، واحدة ترسل إلى المشحون إليه. وعلى البائع أن يخبر المشتري بواسطة التلكس أو برقية خلال 48 ساعة التالية لكل شحنة:

(a) اسم الناقل.

(b) مرفأ التحميل .

(c) تاريخ بدء التحميل .

(d) تاريخ إنهاء التحميل .

(e) تاريخ الإبحار .

(f) الكمية الصافية والقائمة بالطن المتري، الطن الانكليزي والبراميل الأميركية.

(g) API الثقل النوعي .

المادة الثامنة: التصديق على العقد

هذا العقد خاضع لموافقة المشرفين بالنيابة عن اللجنة رقم 661، يتم الحصول على هذه الموافقة وفقاً للإجراءات التي تستخدم الشكل المتبع في الملحق رقم 2 بخصوص هذا الموضوع.

المادة التاسعة: شروط خاصة

1- إن تحميل أي شحنة من النفط الخام سيخضع لإشراف المفتشين المسؤولين في مرفأ التحميل. وللمفتشين الحق في إيقاف عملية التحميل في حال وجدوا أي شيء غير مطابق للمواصفات.

2- ومع ذلك فإن المادة الفرعية 4-3 من القسم الثاني تبين إن الموعد المحدد لوصول الباخرة إلى موانئ التحميل سيحدد ضمن يوم واحد فقط. جميع المواد المتعلقة بالقسم الثاني من العقد ستكون موضحة لهذا الغرض أكثر.

3- ومع ذلك فإن المادة 6-5 من القسم الثاني من العقد تبين بأنه يسمح للبائع بأن تكون مدة التحميل كما يلي وذلك في مرفأ سيحان:

وحدة وزن الباخرة / الطن المتري	مدة التحميل / ساعة
من 1 حتى 129.999	36
من 13.0000 حتى 199.999	54
أكثر من 200.000	65

جميع المواد المتعلقة بالقسم الثاني من العقد ستكون موضحة لهذا الغرض أكثر.

4- بالإضافة إلى المواد الموضحة في المادة الفرعية 6-6 من القسم الثاني من العقد، فإن أي وقت يستنفد من قبل المشرفين لمنع التحميل لا يحتسب من المدة المحددة للتحميل.

5- تنتهي مدة هذا العقد فور إصدار مجلس الأمن قرار بإنهاء استيراد من منتجات XXX النفطية.

6- في حال تنازل البائع أو المشتري عن حقوقهم، يجب أن تكون الموافقة من قبل اللجنة رقم 661.

7- أية طلبات من المشتري الخاضعة للمادة الفرعية 1-3 أو المادة السابعة من القسم الثاني وأية تحاليل ناتجة عن المادة 1-5 والمادة 1-6 من القسم الثاني سيتم نسخها للمشرفين. أما الدفع في المادة 13 من القسم الثاني، وبالنسبة للطلبات

الموضحة في المادة 1 والمادة 7 من القسم الثاني يجب إن تكون خاضعة لموافقة اللجنة رقم 661. أي مبلغ يتم دفعه من المشتري للتسديد وفقاً للمادة الثالثة عشر من القسم الثاني يكون ذو علاقة مع عائدات النفط الخام في هذا العقد وعلى المشتري الدفع مباشرة إلى الأمم المتحدة – حساب العراق – حساب العراق باليورو.

8- يتم الدفع للبائع وفقاً للمادة 5-5 والمادة 6-7 من القسم الثاني، بينما تكون الدفعات الأخرى خاضعة للمادة الثالثة عشر من القسم الثاني وذلك كله يخضع لموافقة اللجنة 661.

9- إن الاتفاقية خاضعة لقرارات مجلس الأمن رقم 986-1111-1143 – 1153-1153-1210-1242-1281-1330، والإجراءات ومذكرة التفاهم الموقعة بين XXX والأمم المتحدة لتنفيذ قرار مجلس الأمن رقم 986 (وثيقة الأمم المتحدة رقم S/1996/356) بتاريخ 20 أيار لعام 1996.

المادة العاشرة: العناوين

بالإضافة إلى الملاحظات والتصريحات وكافة الاتصالات المطلوبة وفقاً للمادة الرابعة عشر والملاحظات والموافقات والتصريحات والاتصالات أعلاه مطلوبة للمشرفين بالنيابة عن اللجنة 661، وموجهة إلى العناوين أدناه:

عنوان البائع:

XXX

ص.ب XXX

XXX – XXX

تلكس: XXX

هاتف: XXX

فاكس: XXX

عنوان المشتري:

شركة XXX

ص.ب XXX

XXX

تلكس: XXX

هاتف: XXX

فاكس: XXX

عنوان المشترين:

الأمم المتحدة، نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية

فاكس: XXX

حرر هذا العقد ووقع في XXX من XXX لعام XXX

المشتري

البائع

XXX

XXX

القسم الثاني

المادة الأولى: القياس وأخذ العينات أو اختبارها

- 1- يجب أن يتم عملية القياس وأخذ العينات الأربعة من أجل التحقق من نوعية النفط الخام لكل شحنة وفقاً لمعيار جيد في ميناء التحميل ولدى السؤال عن الشحنة.
- 2- يجب أن تدل بوليصة الشحن على كميات النفط الخام المسلمة بانسجام مع القياسات في ميناء التحميل واعتبارها نهائية وملزمة لكلا الطرفين بعد حسم الرواسب السفينة والماء.
- 3- يجب أن ترسل طلبات المشتري للبائع عند ميناء التحميل كقرارات مفاجئة والمتعلقة بالنوعية المسلمة خلال مدة ستين يوماً من تاريخ بوليصة الشحن.
- 4- لا يعتبر أي طلب رفض من المشتري لشحنة من النفط الخام سبباً مقنعاً في رفضه لشحنة أخرى كما هو مذكور للتسليم في هذا العقد.

5- في حال نشوب خلاف حول نوعية النفط الخام المسلم، يلجأ كلا من المشتري والبائع إلى إجراء تحاليل لعينتين من النفط كلاً على حدا، سيكون كلا الطرفين ملزمين بهذه التحاليل شريطة أن تكون هذه التحاليل على طريقة IP أو SATM.

6- إذا أثبتت التحاليل اختلاف في النتيجة، يحل كلا الطرفين عينتان غيرهما في مخبر ثالث، بحيث تكون النتيجة نهائية ويتحمل كلا الطرفين التكاليف الناتجة.

المادة الثانية: التأمين والخصوصية

يملك المشتري كافة الحقوق المتعلقة بالنفط الخام والتأمينات ابتداءً من الحافة الواصلة بين خرطوم التسليم وخرطوم السفينة في ميناء التحميل. لكن أي خسارة أو أذى تسببها السفينة أثناء التحميل يتحملها كلا الطرفين وفقاً للعقد، وتكون العواقب الضارة لحساب المشتري.

المادة الثالثة: برنامج رفع الحصار

1- يحمل المشتري كميات النفط الخام المتفق عليها في العقد كما يلي:

أ- يجب إن تحمل الكميات المتفق عليها وتوزع بعدل وتساوي.

ب- يجب على المشتري إن يعلم البائع عن الطلبات الفصلية لمدة عام كامل على الأقل خلال 60 يوماً قبل بداية السنة المذكورة، أو تاريخ توقيع اتفاقات جديدة بعد تشرين الثاني من العام السابق.

ج- يجهز المشتري جداول شهرية خلال كل فصل أو على الأقل خلال 45 يوماً قبل بداية الربع الفصلي المذكور.

2- يضاف جدول الأعمال النهائي لتغطية الكميات المتفقة عليها والتي من الجائز أن يغير تحت طلب واضح من المشتري وبموافقة البائع. ولا يجوز للبائع الامتناع عن الموافقة بشكل غير عقلاني وعليه إخبار المشتري خلال 15 يوم من تاريخ الطلب.

3- إذا لم تصل كميات النفط الخام للمشتري خلال الفصل الواحد إلى الحد المقرر والمتفق عليه في العقد، على البائع أن يحسم مثل هذه الكميات من الكمية الإجمالية من النفط الخام والتي من المفترض أن تسلم وفق هذا العقد، آخذاً بعين الاعتبار نسبة التفاوت العادي بين العمليات المنقولة عبر سفن متعاقدين معها للنقل خلال الفصول ونسبة التفاوت المسموح بها والمقدرة بـ 5% من الكمية الفصلية.

المادة الرابعة: تعيين البواخر

- 1- على المشتري أن يعلم البائع قبل 20 يوم من بداية الشهر المخصص للتحميل. وهذا البرنامج سيعين لكل باخرة حسب ما يلي:
 - الموعد المتوقع لوصول كل باخرة.
 - الكمية والنوعية المخصصة للتحميل، 5% أكثر أو أقل.
 - اسم الباخرة.
 - موانئ التفريغ والجهات.
 - التعليمات التي يطلبها البائع لتقديم الوثائق وفقاً لأنظمة الاستيراد المتبعة.
 - 2- على المشتري أن يعلم البائع بعد أقل من عشرة أيام من استلام الملاحظات المذكورة أعلاه في حال موافقته لهذه البرامج أو المسميات. وفي حال رفضه على البائع أن يقدم مواعيد أخرى قريبة إلى المواعيد المقررة مقبولة من قبل المشتري إلا إذا أعلم المشتري البائع العكس وذلك خلال ثلاثة أيام عمل تلي استلام ملاحظات البائع.
 - 3- تاريخ وصول البواخر إلى ميناء التحميل سيكون كما يلي:
 - أ- موانئ البحر المتوسط، تاريخ الوصول يحدد بثلاثة أيام +/- قبل أو بعد التاريخ المحدد للوصول.
 - ب- موانئ الخليج العربي، تاريخ الوصول يحدد بخمسة أيام +/- يومان قبل أو بعد التاريخ المحدد للوصول.ومن الممكن تغيير التاريخ المتوقع في أي وقت من قبل المشتري وبموافقة البائع.
 - 4- على المشتري أن يطلب من قائد الباخرة إعلام ميناء التحميل عن طريق اللاسلكي أو البرقية عن اليوم المحدد لوصول الباخرة على الأقل 24-48-72 ساعة قبل الوصول. وفي حال عدم التمكن من إعطاء إشارة قبل 24 ساعة من تاريخ الوصول سيسبب زيادة مدة التحميل لمدة مساوية لتأخير الباخرة.
 - 5- تغيير مسميات TBN إلى اسم الشركة مع المحافظة على التاريخ المحدد والكميات المحملة من النفط الخام على الأقل خلال 5 أيام قبل تاريخ الشركة المحدد للوصول.
- إذا لم يستطع تقديم 5 أيام، فإن تاريخ الوصول المحدد للباخرة سيكون اليوم الخامس بعد تاريخ استلام البائع لهذه الباخرة.

6- إذا أراد المشتري تغيير الباخرة بحجم أكبر لتحميل كمية مختلفة، يجب أن يكون ذلك بموافقة مسبقة من البائع.

7- على المشتري التحديد إذا كانت الباخرة المسماة هي لشحنة جزئية وإعلام البائع عن وزن الباخرة والشحنة الموجودة على سطح الباخرة (في حال وجودها) والتي يجب أن لا تزيد عن الحدود المسموح بها في الميناء.

المادة الخامسة: مرسى الباخرة

- 1- تخضع كل باخرة للأنظمة المعمول بها في ميناء التحميل.
- 2- مرسى الباخرة المعين من قبل مندوب البائع سيمكن الباخرة من المتابعة إليها والبقاء فيها والرحيل منها دائماً وبشكل آمن.
- 3- من الممكن أن يغير مندوب البائع مرسى الباخرة إلى مرسى الآخر، وبذلك يتحمل جميع النفقات الإضافية المتعلقة بهذا التغيير. مثل هذا الوقت سيحسب من وقت التحميل.
- 4- تلغي الباخرة مرساها لدى انتهاء التحميل. وفي حال حدوث خطأ كخسارة أو أذى يتعرض لها المشتري فعليه الدفع للبائع غرامة التقاعس الناتجة بما فيها التأخير الناتج للبواخر التي تنتظر دورها للتحميل.
- 5- يتحمل المشتري المسؤولية عن الطلبات، الأضرار، النفقات والتكاليف الناتجة عن حدوث أي ضرر للباخرة أو لأحد أفرادها ناتجة عن الإهمال وذلك خلال دخولها المرسى أو أثناء التحميل أو أثناء المغادرة المرسى.

المادة السادسة: شروط التحميل

- 1- أن البواخر التي تصل خلال الفترة المتفق عليها ستُحمل وفقاً لإعلانها الاستعداد.
- 2- فور وصول الباخرة إلى ميناء التحميل، على السيد أو مندوبه إعلام مندوب البائع بأن البواخر جاهزة لتحميل النفط الخام، بمرسى أو بدون مرسى.
- 3- تبدأ مدة التحميل بعد 6 ساعات من تلقي البائع أو مندوبه نبأ استعداد الباخرة من السيد..... مع الإشارة إلى استعداد المشتري والبواخر للشروط الأخرى الواردة في العقد، وإذا كانت الملاحظة مقدمة خلال الفترة المحدد في المادة الرابعة من الفقرة الثالثة من هذا القسم.

إذا قدمت الملاحظة قبل بداية الفترة كما هو محدد في الفقرة الثالثة من المادة الرابعة في هذا القسم، ثم تبدأ مدة التحميل في الساعة السادسة حسب التوقيت المحلي في بداية كل فترة. أما إذا كانت الباخرة راسية عند مرسى التحميل قبل بداية ساعات النهار من اليوم الأول من الفترة كما هو مذكور، فتبدأ مدة التحميل بعد 6 ساعات من الإرساء أو بداية التحميل.

إذا قدمت الملاحظة بعد انتهاء الفترة كما هي محددة في المادة الرابعة، الفقرة الثالثة من هذا القسم، فإن التحميل يكون وفق ظروف البائع تبدأ مدة التحميل مع بداية التحميل. على أي حال، يحق للبائع رفض التحميل على الباخرة التي وصلت متأخرة 10 أيام عن الموعد المحدد من المادة الرابعة، الفقرة الثالثة من هذا القسم.

إذا قدمت الملاحظة في وقت كان فيه الطقس سيئاً في ميناء التحميل، تبدأ مدة التحميل بعد 6 ساعات من انتهاء الطقس السيئ. إذا استمر الطقس السيئ أكثر من المدة المعقولة، عندها فإن مدة التحميل تبدأ اعتباراً من بداية التحميل ولن تفقد الباخرة دورها في التحميل.

4- تنتهي مدة التحميل عند فصل الخراطيم بعد انتهاء التحميل.

5- يسمح للبائع إكمال كل شحنة في ميناء التحميل في نصف المدة الكلية من التحميل ويعني 36 يوماً وهي مدة التحميل باستثناء أيام الجمع والأعياد المحلية العامة، إلا إذا استخدمت هذه العطل في تحميل الشحنة.

6- جميع الأوقات المستهلكة في ما يلي لا تحتسب من مدة التحميل:

- تأخر الباخرة في تحديد ووصول المرسى لأسباب خارجة عن سيطرة البائع.
- تأخر الباخرة خلال التحميل متضمنة، التأخر بسبب عدم تمكن الباخرة من التحميل في الوقت المسموح به، أي أن الوقت الضائع يحتسب على الباخرة.
- إذا منع المشتري أو المالك أو قائد الباخرة أو سلطات الميناء التحميل في أي وقت.

- أي تأخر بسبب الطقس السيئ بعد استلام الملاحظة أو خلال التحميل.

- تفريغ ثقل الباخرة وتغيير نوع الخام.

- انتظار موافقة الجمارك على رحيل الباخرة وإعطاء براءة الحجر الصحي.

- انتظار مرشد الميناء أو سحب الباخرة أو أثناء الانتقال من المرسى إلى مكان التحميل.

7- في حال حدوث تدفق على سطح الباخرة أو تلوث مياه البحر بالنفط أو فقدان النفط نتيجة تسرب النفط من الباخرة على سطحها أو على الشاطئ، فإن المشتري هو المسؤول أمام سلطات الميناء والبائع، في تحمل الطلبات، الخسارة، التكاليف، والنفقات الناتجة عنه.

المادة السابعة: غرامة التقاعس

1- إذا ازدادت مدة التحميل عن المدة المحددة في المادة السادسة، الفقرة الخامسة من هذا القسم، على البائع أن يدفع للمشتري غرامة التقاعس المحتسبة على مبدأ الساعة وفقاً للنظام الدولي المتعارف عليه في وقت بداية التحميل، بالنسبة لحجم الباخرة المذكورة بتخصيص أي جزء من اليوم لذلك، وحجم الشحنة المحملة بالإضافة إلى 5% في حال تحميل شحنة جزئية.

إن المعدل المتعارف عليه بمثابة الحد الأعلى لتنظيم إحدى الحالات التالية في حال حدوثها:

أ- نسبة الرخصة عندما يكون المشتري المسؤول عن رخصة الباخرة، أو

ب- نسبة AFRA إذا كانت الباخرة موجودة أثناء إظهار الرخصة أو تحت سيطرة المشتري، أو

ج- نسبة الترخيص يوم تحميل الباخرة لرحلة مماثلة الحجم والتجارة في سوق لندن بالنسبة للباخرة.

2- تخفض نسبة غرامة التقاعس إلى النصف إذا حدث التأخير في ميناء التحميل بسبب حريق أو انفجار أو بسبب تحطم أجهزة ومعدات البائع أو حسب خطته.

3- على الرغم من المذكور أعلاه، فإن الغرامة التقاعس لا تدفع إذا تأخر البائع أو منع بسبب قوى القاهرة عن تسلم النفط الخام كله أو جزء منه، أو إذا استلم البائع طلب غرامة التقاعس بعد 60 يوماً من تاريخ بوليصة الشحن، أو إذا استلم البائع الطلب الموثق لغرامة التقاعس بعد 90 يوماً من تاريخ بوليصة الشحن.

المادة الثامنة: الضرائب

1- يتحمل المشتري لوحده رسوم الميناء والأجور المكلفة للباخرة في ميناء التحميل.

2- يتحمل البائع رسوم ونفقات النفط الخام المشحون أو الذي سي شحن.

المادة التاسعة: الانتهاء بسبب تصفية الحسابات أو الأخطاء

يحق للبائع إنهاء العقد حالاً بإعطاء المشتري ملاحظة مكتوبة في حال حدوث الحالات التالية:

- إذا أنهى المشتري حساباته أو دخل في تسوية أو اتفاقية مع دائنيه.
- أو تأخر المشتري عن دفع مستحقاته للبائع وفقاً لهذا العقد.
- أو بالنسبة لشروط العقد، حيث بإمكان المشتري أخذ كميات صغيرة خلال أية فترة محددة كما هو مذكور آنفاً، عندما لا يتمكن من الحصول على تسليم النفط الخام عند خرقه القانون في المادة العاشرة أو الحادية عشر.
- وفي حال تغيير الملكية وامتلاك الحصص أو تلك البنود بمقدمة العقد والتي تتعلق بالمشتري كطرف متعاقد.

المادة العاشرة: التوقيع

- 1- لا يحق لكلا الطرفين توقيع العقد بما فيها حقوقهم والتزاماتهم بدون موافقة خطية من الجانبين.
- 2- لدى توقيع العقد، يتحمل كلا الطرفين معاً المسؤولية في تنفيذ التزاماتهم تجاه بعضهم البعض.
- 3- كما هو واضح في العقد فإن بيع أي كمية من النفط الخام يمر بعدة تسهيلات وترتيبات وخصوصاً تلك المتعلقة بترتيبات مع أخصائيين تنقية النفط، يجب أن تكون بموافقة البائع. ويتخذ المشتري إجراءاته بعدم إعادة البيع أو تغيير النفط الخام من شكله الأصلي أو مزجه مع نפט آخر أو بإحدى مشتقاته بغرض البيع أو التغيير تحت أي ظرف كان.

المادة الحادية عشر: مكان تفرغ البواخر

بالنسبة للقوانين المتضاربة مع قوانين بلد المشتري أو القوانين المطبقة في المصرف تكون كالتالي:

1- يقر المشتري بأن كل القوانين والأنظمة والقواعد المطبقة في XXX والمتعلقة بشراء النفط تطبق على العملية.

2- يتعهد المشتري بأن كل القوانين والأنظمة المتبعة في XXX تنطبق على البواخر المستخدمة منه لنقل النفط الخام المتعاقد عليه في هذا العقد.

3- يتعهد المشتري عند الطلب بالامتثال للبائع أو مندوبه في وقت معقول إذا ما طلب شهادة التفريغ لكل شحنة، كما ينبغي مظهراً موافقة التمثيل XXX أو أي تمثيل مقبول في بلد التفريغ.

المادة الثانية عشرة: أسباب قاهرة

إن فشل أو إلغاء أحد الشروط أو التدابير أو البنود لا يعطي الحق لأي طرف ضد الآخر أو يعتبر كخرق للقانون وإنما كقوة قاهرة.

المادة الثالثة عشر: التحكيم

1- ينهي الطرفان المتعاقدان بنية طيبة أي خلاف ناشئ عن العقد خلال المفاوضات عبر ممثلي الطرفين. إذا لم يتمكن الطرفين من الوصول إلى قرار خلال عشرين يوماً، يحال الخلاف إلى التحكيم كما هو مذكور في الفقرة الثانية من هذه المادة.

2- يتألف التحكيم من ثلاث أعضاء، اثنان مختاران من الطرفين ويتم اختيار المحكم من قبلهما ليكون الرئيس. وإذا أخفق الطرفين في اختيار الحكيم كما هو مبين أعلاه خلال فترة ثلاثة أشهر، فإن أعضاء التحكيم سيتم اختيارهم وفقاً للأنظمة تحكيم غرفة التجارة الدولية وسيكون مكان التحكيم في XXX أو أي مكان آخر يتفق عليه.

المادة الرابعة عشر: ملاحظات

1- أي ملاحظات أو تصريحات أو اتصالات مطلوبة وأخرى مذكورة في هذا العقد أو في صفحة أخرى ومطلوبة من طرف لآخر تتم وتقدم مكتوبة خلال وقت محدد وترسل بالبريد أو التلغراف أو التلكس إلى عنوان الطرف الثاني المخصص لهذا الغرض ليقدّم في وقت الاستلام.

2- يرسل كلا الطرفين بملاحظة مكتوبة من فترة إلى أخرى في مدة أقل من 15 يوم عند تغيير العنوان.

المادة الخامسة عشر: القوانين المطبقة

هذا العقد مبني ومحكوم وفقاً للقوانين في XXX.

الملحق الأول:

عينة من كتاب الاعتماد مبيعات النفط ويفتح من قبل بنك مقبول للبنك

فرع XXX

تلفاكس رقم XXX

التاريخ: XXX

من: بنك فتح الاعتماد

النص:

نعلمكم بأن الاعتماد التالي الوثائقي نهائي ويضاف إلى المستفيد أدناه بعد تأكيدكم. وذلك لأغراض معلوماتية فنرجو تقديم كتاب الاعتماد إلى المصرف المركزي في XXX وذلك لإعلام XXX ووفقاً لإجراءات اللجنة المتبعة. ونحن حاصلين على التفويض الحكومي إصدار كتاب الاعتماد أو لا تفويض XXX مطلوب لإصدار كتاب الاعتماد (أو لا داعي لإصدار أي تفويض XXX من أجل كتاب الاعتماد).

السعر:

المرجع: كتاب الاعتماد رقم.....

من قبل: حساب الطرف

المصلحة: الأمم المتحدة

لأجل مبلغ أعلى قيمة بعملة اليورو (كتابة) FOB

كتاب الاعتماد هذا قانوني ويتوجب الدفع في 30 يوماً من تاريخ بوليصة الشحن ضد التقديم ليس أكثر من .../.../2000 (أدخل هنا تاريخ سريان المفعول) للوثائق التالية (عنوان البنك في XXX).

الانتباه: خدمات التجارة المالية.

2- الفاتورة التجارية الأصلية الموقعة كما يجب من قبل XXX (عدد النسخ) وتغطي كافة الكميات أو عدد البراميل (أكثر أو أقل من 5%) من النفط الخام الخفيف، نوع XXX أو XXX (من ميناء الشحن) إلى الميناء المقصود..... بالطن المتري.

يجب أن تشير الفاتورة إلى الكميات بالطن المتري، الطن الإنكليزي، والبراميل الأمريكية.

السعر: (كما تم الاتفاق عليه) (الرجاء العودة للملحق A).

يجب أن تبين الفاتورة الدفع الذي سيتم XXX في البنك. فرع XXX لصالح XXX وحساب XXX الفرعي باليورو - رقم حساب

ويجب أن تشير الفاتورة إلى التالي:

- الثقل النوعي API عند درجة 60 من الشحنة المحملة.

- يحسب السعر كما هو مبين في فقرة السعر أعلاه.

- تاريخ بوليصة الشحن.

- رقم العقد.

- رقم الشحن.

- رقم تأكيد بنك.

- رقم بنك فتح كتاب الاعتماد.

3- تجهز بوالص الشحن في تاريخ بوليصة الشحن. Normal + Arial مجموعة واضحة من ثلاث نسخ أصلية و (...) نسخ لا نقاش حولها توضح الشحنة من إلى وتكلفة الشحنة مدفوعة من قبل المشتري كما هو مخطط.

يجب أن تكون كل نسخة أصلية من بوالص الشحن موقعة أصلاً ومختومة من قائد الباخرة وموضحة لرقم الشحنة.

4- شهادة عن المنشأ العراقي من قبل XXX في نسخ (...) نسخ أصلية و (...) نسخ مصورة.

5- شهادة الكمية والنوعية في (..) نسخ أصلية و (..) نسخ مصورة وتغطي مبيع (...) من البراميل (أكثر أو أقل من 5%) من النفط الخام في مرفأ XXX أو XXX.

شروط خاصة:

- يجب أن يتساوى مبلغ كتاب الاعتماد الحالي ألياً ويتطابق مع السعر الموجود في الفاتورة النهائية بدون أي تعديل لكتاب الاعتماد هذا.
- الشحن: من ميناء... بحيث يكون
- النسخ و الوثائق وصورها مقبولة.
- كتاب الاعتماد هذا غير قابل للتعيين والنقل.
- الشحنات الجزئية مقبولة.
- نقل الشحنات إلى مكان آخر محظور.
- الوثائق المقدمة بعد 21 يوماً من تاريخ بوليصة الشحن ولا تزال في مدة صلاحية كتاب الاعتماد مقبولة.
- إجازات كتب الاعتماد مقبولة.
- كل النفقات المتعلقة بالبنك في XXX لحساب البائع، بينما تكون كل النفقات خارج أراضي XXX بما فيها النفقات والرسوم المتعلقة بالبنك. فرع XXX على حساب المشتري.
- في حال صادف الدفع يوم السبت أو في عطلة بنك نيويورك غير يوم الاثنين، فإن الدفع يجب أن يتم في اليوم الأخير السابق لعطلة البنك. في حال صادف الدفع يوم الأحد أو الاثنين يوم عطلة بنك XXX ، فإن الدفع يجب أن يتم في اليوم اللاحق لعطلة البنك.
- يجب أن يتم الاستجابة لجميع شروط كتاب الاعتماد، وعائدات كتاب الاعتماد. ويتم دفعها بشكل نهائي لحساب XXX ، حساب اليورو الفرعي، رقم الحساب XXX .
- نتعهد مع المستفيد والبنك فرع XXX بأن الوثائق المقدمة والمستوفية لجميع شروط الاعتماد سيتم تقديمها كما هو محدد.
- هذا التلكس أداة نافذة المفعول ولن يتم إتباعها إلا بتأكيد مكتوب (إذا أرسلت النسخة الأصلية، فإن هذه الوثيقة لن تتبع).
- كتاب الاعتماد هذا يعرض على الجمارك المنتظمة ويطبق عملياً للاعتمادات الوثائقية (نسخة1993) غرفة التجارة الدولية العالمية، القرار رقم 500.

خاتمة

تعليمات خاصة فرع XXX:

أنا نتعهد بدفع ما تم إنفاقه على التلكس وجميع النفقات متضمنة أتعاب التفاوض والتثبيت، وذلك عند استحقاق الدفع، وفقاً لتعليمات دفعكم. في حال لم تصلكم تغطية الدفعات في الوقت المحدد لدفعها، فإننا نتعهد تعويضكم لأية خسارة ناتجة عن هذا التأخر.

أطيب التمنيات

البنك المعتمد

الملحق A حول السعر

إن السعر النهائي بالدولار الأميركي لكل برميل في كل شحنة وتحسب وفق معيار XXX للتسعير.

ويوضع السعر المحسوب بفاتورة تجارية ليتم تحويلها لعملة اليورو حسب سعر صرف اليورو بالنسبة للدولار الأميركي في المصرف الأوروبي المركزي. السعر حسب الساعة 14:15 بعد الظهر كما هو مذكور في موقع المصرف الأوروبي المركزي.

الملحق B حول الموافقة على العقد

إن هذا العقد المرفق مع XXX خاضع للموافقة وفقاً للفقرة الأولى والمبينة لقرار مجلس الأمن الدولي رقم 986 لعام 1995، وقرار مجلس الأمن رقم 1111 لعام 1997، وقرار مجلس الأمن رقم 1210 لعام 1998، وإجراءات اللجنة 661 المنشأة وفق قرار مجلس الأمن رقم 661 والمتعلقة بالوضع بين XXX والكويت واجتماعاتها المستمرة والبالغة 142 اجتماع منذ 8 آب 1990.

معلومات حول المشتري:.....

اسم شركة الشراء:

مكان التسجيل:

العنوان:

الاتصال بالشخص:

رقم الهاتف:

رقم الفاكس:

رقم التلكس:

ملخص لشروط العقد

أولاً:

كمية النفط الخام:

نوعية النفط الخام:

صيغة التسعير:

تاريخ أو تواريخ التحميل في XXX:

تاريخ أو تواريخ التحميل في ميناء البكر:

ثانياً:

اسم الباخرة ومكان تفريغها (إذا كان بالإمكان):

تفاصيل الدفع (مسودة كتاب اعتماد النهائي):

ثالثاً:

الرجاء تقديم صورة ملحقه عن العقد، وكتاب اعتماد نهائي ليتم فتحه وجميع الوثائق الداعمة.

التوقيع: XXX

اسم الموقع: XXX

العنوان: XXX

رابعاً:

1-4 إن الاتفاق الحالي سيحكم في جميع الأحوال وفقاً لقانون السويد.

2-4 جميع النزاعات والادعاءات المتعلقة بهذه الاتفاقية أو الانتهاكات أو إنهاء هذا العقد ستصبح باطلة وغير قابلة للحل عن طريق نقاشات الأطراف.

3-4 في حال فشل الأطراف في حل النزاعات عن طريق المفاوضات فإن أي خلاف أو إدعاء لهذا العقد الحالي سيتم حله عن طريق محكمة التحكيم الدولية في ستوكهولم (السويد) وسيتم التحكيم وفقاً للقانون والنظام الموافق.

4-4 إن لغة التحكيم هي اللغة الإنكليزية والحكم الصادر عن لجنة التحكيم نهائي ويخضع له كلا الطرفين.

خامساً:

في حال فشل لأي سبب في تحقيق شروط الفقرة هذا العقد أعلاه فإن العقد الحالي يعتبر لاغياً ويحق للبائع قانونياً تعويض قدره \$60.000 أميركي. إن الغرامة المذكورة تستحق الدفع بعد خمسة أيام مصرفية من تاريخ طلب البائع.

في حال فشل ولأي سبب بتزويد المشتري باسم مرفأ التحميل من سومو خلال خمسة أيام من تاريخ إعطاء المشتري اسم الناقله للبائع. والكفالة المصرفية الصادرة عن المشتري وفقاً لشروط مواد هذا العقد أعلاه تصبح لاغية ويحق للمشتري قانونياً تعويض وقدره \$60.000 أميركي. إن الغرامة المذكورة تستحق الدفع بعد خمسة أيام مصرفية من تاريخ طلب البائع.

سادساً:

1- إن العقد الحالي يصبح ساري المفعول اعتباراً من تاريخ إصدار المشتري الكفالة المصرفية لصالح البائع وبمبلغ نهائي للعمولة يدفع وفقاً لمواد هذا العقد ويبقى ساري المفعول حتى ينجز الطرفين واجباتهم أو فإن العقد سينتهي وفقاً لأحكامه

2- في حال فشل المشتري في إصدار كفالة مصرفية بقيمة المبلغ النهائي للعمولة والتي ستدفع وفقاً للبنود السابقة فإن الاتفاقية الحالية تعتبر لاغية.

3- في حال فشل المشتري في إنجاز أي من واجباته الخاصة بهذا العقد فإن العقد سينتهي. بأية حال فإن الواجبات المتعلقة بالكفالة المصرفية ستبقى سارية المفعول حتى يتم إنجازهم بشكل نهائي.

سابعاً:

1- ولا واحد من الطرفين مؤهل لتحويل حقوقه وواجباته إلى طرف ثالث دون موافقة خطية من الطرف الآخر بذلك.

2- كافة التعديلات والتزويدات للاتفاقية الحالية باطلة إلا إذا تم كتابتها وتوقيعها من كلا الطرفين. الملحقات في هذه الوثيقة متممة للاتفاقية الحالية.

3- بعد توقيع الاتفاقية كافة المناقشات والمراسلات بين الأطراف تعتبر لاغية وباطلة.

4- في حال إعادة التنظيم إلى شخص تحكيمي. يتم تحويل كافة الحقوق والواجبات إلى المسؤول لكل الطرفين الموقعين للاتفاقية الحالية.

5- الاتفاقية الحالية موقعة في نسختين بالإنكليزية، واحدة أصلية لكل طرف،
النسختين أصليين.

ملحق رقم ثلاثة

الاسم العربي	الاسم الأجنبي	الرقم
شركة استاندرد أويل أوف نيوجرسي	Standard Oil of New Jersey	1
تكساس أويل	Texas Oil	2
سكوني فاكيوم موبيل أويل	Socony Vacuum Mobil Oil	3
استاندرد أويل أوف كاليفورنيا	Standard Oil of California	4
شركة الجولف	Gulf Refining Company	5
رويال داتش - شل	Royal Dutch - Shell	6
البرتش بتروليم	British Petroleum (B.P.)	7

ملحق رقم أربعة

السعر المرجعي للصرف

سعر الصرف اليورو مقابل العملات الأجنبية وفق السعر المرجعي، و حسب نشرة الأسعار الصادرة عن المصرف الأوروبي المركزي الصادرة في الساعة 14:15 بتوقيت وسط أوروبا.

مثال:

العملات مقابل اليورو		
النقطة	العملة	
1,4389 ▼	الدولار الأمريكي	الدولار
133,6250 ▲	الين الياباني	الين الياباني

الملحق رقم خمسة

أولاً - المصطلحات العامة:

معهد النفط الأمريكي	A.P.I
برميل يومياً	ب/ي
مليون برميل يومياً	م ب/ي
تكاليف النفط مع التأمين والشحن	C.I.F.
سعر النفط على ظهر الناقل	F.O.B.
الناتج المحلي الصافي	G.D.P.
الناتج الوطني الصافي	G.N.P.
وكالة الطاقة الدولية	I.E.A.
غاز نفطي سائل	L.P.G.
خام القياس (النفط الخام السعودي: 34 - A.P.I)	Marker Crude
طن متري	M.T.
غير متاح	N.A.
منظمة الأقطار العربية المصدرة للنفط	OAPEC
منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية	OCED
منظمة الأقطار المصدرة للنفط	OPEC
سعر البيع الرسمي	OSP
احتياطي النفط المؤكد	Proven Oil Reserve

مجهد مدم (مطلق على أقطار الأوبك)	Residual Supplier
ريغ الأرض أو إيجارها	Royalty
مقوق السحب الخاصة	S.D.R.
السوق الحره	Spot Market

ثانياً - شركات النفط:

شركة أمين المستقلة	Amin
الشركة الأمريكية العربية	ARAMCO
الشركة النفط البريطانية	B.P.
الشركة الوطنية الفرنسية	ELF
شركة إكسون موبيل	Exxon Mobil
شركة جيتي المستقلة	Getty
شركة غولف	Gulf
شركة أوكسيدنتال	Occidental
شركة رويال داتش / شل	Royal Dutch/Shell
شركة تكساكو	Texaco
شركة توتال / الشركة الفرنسية للنفط	Total/CFP

الملحق رقم ستة

ترتيب الدول حسب الإنتاج من النفط الخام حسب إحصائية عام 2007

إنتاج النفط - برميل / يومياً	الدولة / المنطقة	الترتيب
78,900,000	العالم	—
26,111,746	جامعة الدول العربية	—
11,000,000	المملكة العربية السعودية	1
9,870,000	روسيا	2
8,322,000	الولايات المتحدة	3
4,150,000	إيران	4
3,784,000	المكسيك	5
3,730,000	الصين	6
3,092,000	كندا	7
2,978,000	النرويج	8
2,868,000	الاتحاد الأوروبي	—
2,802,000	فنزويلا	9
2,669,000	الكويت	10
2,540,000	الإمارات العربية المتحدة	11
2,440,000	نيجيريا	12

2,110,000	العراق	13
2,090,000	الجزائر	14
1,861,000	المملكة المتحدة	15
1,720,000	ليبيا	16
1,590,000	البرازيل	17
1,338,000	كازاخستان	18
1,260,000	أنغولا	19
1,111,000	قطر	20
1,070,000	إندونيسيا	21
934,700	أذربيجان	22
834,600	الهند	23
801,700	الأرجنتين	24
751,800	ماليزيا	25
740,000	سلطنة عمان	26
688,100	مصر	27
572,400	أستراليا	28
539,000	كولومبيا	29
538,000	إكوادور	30
402,000	اليمن	31
397,000	السودان	32
396,100	غينيا الاستوائية	33
380,000	سوريا	34

342,000	الدنمارك	35
319,500	فيتنام	36
310,900	تايلند	37
266,000	الغابون	38
235,900	جمهورية الكونغو	39
235,900	جمهورية الكونغو الديمقراطية	40
219,300	بروناي	41
200,000	جنوب أفريقيا	42
196,000	تركمنستان	43
184,000	البحرين	44
167,700	تشاد	45
164,800	إيطاليا	46
141,700	ألمانيا	47
125,000	اليابان	48
124,900	أوزبكستان	49
122,700	رومانيا	50
120,000	ترينيداد وتوباغو	51
110,700	بيرو	52
94,420	تيمور الشرقية	53
90,400	أوكرانيا	54
82,670	الكاميرون	55
76,900	تونس	56

76,000	هولندا	57
75,000	موريتانيا	58
73,180	فرنسا	59
68,220	باكستان	60
57,700	ساحل العاج	61
50,850	كوبا	62
50,000	بابوا غينيا الجديدة	63
45,460	تركيا	64
42,180	المجر	65
41,570	بوليفيا	66
33,700	روسيا البيضاء	67
32,800	بولندا	68
29,350	إسبانيا	69
27,830	الأوروغواي	70
27,190	كرواتيا	71
25,880	نيوزيلندا	72
24,310	فلبين	73
23,320	النمسا	74
20,100	غواتيمالا	75
18,030	التشيك	76
17,620	الجزر العذراء الأمريكية	77
17,050	كوريا الجنوبية	78

15,100	تشيلي	79
14,660	صربيا	80
13,160	ليتوانيا	81
12,840	سلوفاكيا	82
9,836	سنغافورة	83
9,500	البرتغال	84
9,461	سورينام	85
9,000	بلجيكا	86
8,951	فنلندا	87
7,700	ميانمار	88
7,006	ألبانيا	89
6,930	إستونيا	90
6,746	بنغلاديش	91
5,687	اليونان	92
3,746	المغرب	93
3,661	بلغاريا	94
3,202	سويسرا	95
2,413	بليز	96
2,356	أروبا	97
2,350	السويد	98
1,979	جورجيا	99
1,965	قيرغيزستان	100

1,354	بورتو ريكو	101
1,002	بربادوس	102
700	غانا	103
406	تايوان	104
300	قبرص	105
282	طاجيكستان	106
150	زامبيا	107
141	كوريا الشمالية	108
92	مدغشقر	109
12	جمهورية الدومنيكان	110
7	إثيوبيا	111
5	سلوفينيا	112
1	سيراليون	113

الملحق رقم سبعة

اتفاق تعيين وسيط او موفق

إنه في يوم.....

الفريق الاول:.....

الفريق الثاني:.....

مقدمة:

حيث كان الفريقين قد قاما بالتعاقد سوياً بموجب عقد مقولة، التزم بمقتضاه الفريق الثاني بتنفيذ مشروع..... لحساب الفريق الاول، ولما كان الفريق الاول على خلاف مع الفريق الثاني

بخصوص..... ولرغبة الفريقين في محاولة إنهاء هذا النزاع ودياً قبل اللجوء الى الطرق القضائية.

فقد اتفقا على ما يلي:

المادة الاولى: تعتبر المقدمة هذا الاتفاق جزء لا يتجزأ منه وتسري عليه كافة مفاعيله وأثاره.

المادة الثانية: اتفق الفريقان على اختيار السيد..... ليقوم بدور التوسط بينهما او التوفيق بينهما لاجل الانتهاء من النزاع ويتحملان سوياً ما يستحقه من اتعاب.

المادة الثالثة: اتفق الفريقان على ان يقوم كل منهما بعرض وجهة نظره ومستنداته على الوسيط الذي تم اختياره ويقوم هذا الاخير بمحاولة تقريب وجهات النظر بين الطرفين وتصحيح المفاهيم او الامور التي لا يعلمها كل طرف عن وجهة نظر الطرف الاخر.

المادة الرابعة: يقوم الفريقان المتنازعان بتحرير اتفاق يثبتان فيه ما انتهيا اليه من الامور لانهاء هذا النزاع تم الاتفاق عليها والتوقيع على هذا العقد ويكون بيد كل فريق نسخة منها.

المادة الخامسة: المدة التي يجوز للوسيط انجاز مهمته فيها هي فاذا انتهت جون ان يتم الاتفاق بين الطرفين المتنازعين فان دور الوسيط يكون قد انتهى.

المادة السادسة: حررت هذه الاتفاقية على ثلاث نسخ بيد كل من الفريقين المتنازعين والوسيط الذي تم اختياره نسخة للعمل بموجبها عند اللزوم.

الفريق الثاني

الفريق الاول

الملحق رقم ثمانية

نموذج اتفاقية تسوية خلاف ودياً عن طريق الوساطة

انه في يوم.....

السيد..... بصفته..... الفريق الاول

السيد..... بصفته..... الفريق الثاني

السيد..... بصفته..... وسيط

مقدمة

تبدي الاطراف المشاركة ان لديهم الرغبة في المشاركة طوعاً في عملية تسوية لحل الخلاف والوصول الى اتفاق مقبول بين الفريقين.

واجبات وصلاحيات الوسيط:

اتفق الفريقان على ان الوسيط الفريق الثالث غير متحيز سيساعد الفريقين للاتصال والتوصل الى اتفاق فيما يتعلق بالخلاف الناشئ بينهما.

لن يقدم الوسيط اي توصيات او نصائح قانونية، وقد اتفق الفريقان على ان يقوم السيد بهذا الدور كوسيط بين الفريقين.

التمثيل القانوني للاطراف:

للاطراف مطلق الحرية في اللجوء الى ممثل قانوني مستقل للحصول على نصيحة فيما يتعلق بحقوقهم والتزاماتهم وفقاً للقانون، ولهذا الممثل القانوني الحق في حضور الجلسات، وللاطراف اذا لزم الامر الحث في مراجعة الممثل القانوني اذا لم يحضر جلسات التسوية، وخاصة جلسات التسوية النهائية.

التقرير:

لا يتم التوقيع على اي اتفاقية متعلقة بالتسوية خلال جلسات التسوية الا بعد مراجعتها من الاطراف، والممثل القانوني لكل طرف، واذا لم تم التوصل الى اتفاق، يقوم الوسيط بتجهيز صيغة الاتفاق الذي تم بين الفريقين.

ويحتوي التقرير على عدد الاجتماعات التي تمت، والاطراف الذين حضروا هذه الاجتماعات، والاتفاق الذي تم التوصل اليه من قبل الفريقين، وكذلك البنود التي لم يتم الاتفاق عليها، ولا يستعمل هذا الاتفاق كدليل مادي يقدم امام المحكمة في اي دعوى قضائية سواء بالوقت الحالي او المستقبلي.

السرية:

لا يجوز للوسيط ان يفشي او يفصح لاي شخص ليس طرفاً في هذه التسوية عن اي شيء مما يقال أو يقدم من مستندات خلال التسوية باستثناء:

- محامي اي طرف في حالة ما اذا راي الوسيط ضرورة لذلك.
- لاي شخص مستقل يتفق الفريقان باجماع والموافقة الخطية بتزويده بالمعلومات، او عندما تكون المعلومات تهدد حياة او سلامة انسان.

ويتم الاتفاق على ان الوسيط لا يمكن ان يستدعى كشاهد او يقدم اي ادلة او يعد اي تقرير في اي جهة قانونية او حكومية في الدعوى القضائية وعدم المثل امام المحكمة او المطالبة باي معلومات او محاضر تم تسجيلها من قبل الوسيط.

التدخل من قبل الغير (اطراف غير طرفي التسوية):

بناءً على طلب خطي من الفريقين يمكن للوسيط الاتصال باي شخص او جهة، للحصول على اي معلومة مكتوبة او شفوية يعتقد انها مهمة في حل الخلاف.

الجلسات:

يجب ان يدرك الفريقان انه يمكن للوسيط ان يقابل اي الفريقان على انفراد او مجتمعين، واذا كانت الجلسات انفرادية فلا يمكن للوسيط مشاركة المعلومات التي تناقش فيها في الجلسات

الجماعية مع باقي الاطراف الا اذا اذن الطرف المعني للوسيط بذلك. كما سيقوم الوسيط بتحديد جدول وقت ومكان انعقاد جلسات التسوية بالتنسيق مع الاطراف.

المعلومات:

على الطرفين تقديم المعلومات الكاملة المتعلقة بالموضوع المطروح للتسوية سواء كانت معلومات مكتوبة او شفوية، الى الوسيط حتى يلم بكافة الجوانب الموضوع.

حق الانسحاب:

ان المشاركة في التسوية تطوعية ويمكن لاي فريق من الفرقاء بما في ذلك الوسيط الانسحاب من التسوية مع اشعار ذلك في اي وقت ولاي سبب.

الرسوم:

يقوم الفريقان مناصفة بدفع مبلغ الرسوم او النفقات المتعلقة بالتسوية والاجر يقدر بالعمل بالساعة ويشمل الوقت المستهلك لزوم حل الخلاف سواء خلال الجلسات او خارجها ويتم تحرير عقد التسوية بعد دفع الرسوم المستحقة وكامل الاتعاب.

اتفق الفريقان الاول والثاني على ان تكون اتعاب الوسيط بالساعة، وتدفع مقدماً، وعند انتهاء الوساطة يرد الوسيط غر المستحق من الاتعاب التي دفعت له من الاطراف لكل منهم بالتساوي.

القبول:

يقر كلا الفريقين بانه قد قرا هذه الاتفاقية ووافق على كل ما ذكر فيها والموافقة على البدء بالتسوية على ضوء البنود الواردة فيها.

اليوم	التاريخ
الفريق الاول	التوقيع
الفريق الثاني	التوقيع
الوسيط	التوقيع

الملحق رقم تسعة

مخالصة نهائية وبراء ذمة

انه بتاريخ..... تم الاتفاق بين كل من

الفريق الاول..... ويمثله السيد.....

الفريق الثاني..... ويمثله السيد.....

المقدمة:

حيث ان الفريق الثاني قام بتنفيذ وقد تقدم للفريق الاول بمطالبة للتعويض عن الاضرار التي لحقت به اثناء تنفيذ الاعمال موضوع العقود المذكورة وقد قام برفع دعاوي ضد الفريق الاول في المحاكم لمطالبته بتسديد هذه المبالغ كما قام الفريق الاول برفع دعاوي ضد

الفريق الثاني بتعويضات عن الاعمال. الا انه ولرغبتها بحل جميع الخلافات والمطالبات المتعلقة بينهما وحفاظاً على استمرار العلاقة الطيبة التي ربطت بين الفريقين فقد اتفقا على ما يلي:

المادة الاولى: يتنازل الفريق الثاني عن جميع المطالبات التي تقدم بها والدعاوي المرفوعة ضد الفريق الاول مهما كانت اسبابها ومبررها سواء ما كان منها حالياً او مستقبلاً فيما يتعلق بموضوع العقود المذكورة في صدر المخالصة موضوع الاتفاق المائل.

المادة الثانية: يتنازل الفريق الاول عن جميع الدعاوي والمطالبات المرفوعة ضد الفريق الثاني مهما كانت وسواء كانت حالياً او مستقبلاً فيما يتعلق بموضوع العقود المذكورة.

المادة الثالثة: يدفع الفريق الاول للفريق الثاني عند التوقيع على هذه المخالصة مبلغ وقدره (.....) ذلك لقاء جميع رصيد المبالغ المستحقة للفريق الثاني عن تنفيذ الاعمال الواردة بالعقود المذكورة اعلاه، شاملة محجوز الضمان المحتفظ به لدى الفريق الاول.

المادة الرابعة: يدفع الفريق الاول للفريق الثاني عند التوقيع على هذه المخالصة اضافة الى ما ذكر في المادة الثالثة من هذه المخالصة مبلغ وقدره (.....) وذلك لقاء كافة المطالبات والتعويضات التي تقدم بها الفريق الثاني.

المادة الخامسة: يقر الفريق الثاني بانه بموجب هذه المخالصة يبرأ ذمة الفريق الاول ابراءً شاملاً وكاملاً غير قابل للرجوع عنه من اي كفالات بنكية، ويعتبر الفريق الثاني قد قام بتنفيذ جميع الاعمال حسب الشروط التي وردت بالعقود المشار اليها آنفاً على اكمل وجه.

المادة السادسة: يقر الفريق الثاني بانه بموجب هذه المخالصة يبرأ ذمة الفريق الاول ابراءً كاملاً غير قابل للرجوع عنه من اي مطالبات او دعاوي مادية او عينية او معنوية وانه بتسلمه المبالغ المذكورة في المادتين الثالثة والرابعة البنكية الواردة في المادة الخامسة من هذه المخالصة فانه يكون قد تسلم كافة حقوقه الحالية والمستقبلية عن تنفيذ الاعمال المذكورة بالعقود المشار اليها.

المادة السابعة: يتحمل كل فريق المخاطر التي تقع عليه نتيجة التزامه بمقتضى هذه المخالصة التي تعتبر عقداً منجزاً غير قابل للالغاء او الفسخ مهما كانت الظروف او الدواعي ولا يحق لاي من الطرفين ان يحتج بالغبن او الجهل او الخطا او غيرها من عيوب الارادة لكون هذه المخالصة قد انجزت بعد دراسة متأنية من كل فريق

الوسيط

الفريق الثاني

الفريق الاول

الشاهد

الشاهد الاول

الثاني